

REFERENCES

- Alhaisoni, E., & Alhaysony, M. (2017). "An Investigation of Saudi EFL University Students' Attitudes towards the Use of Google Translate". *International Journal of English Language Education*, 5(1), 72.
- Bahri, H. (2016). "Google Translate as a Supplementary Tool for Learning Malay: A Case Study at Universiti Sains Malaysia". *Advances in Language and Literary Studies*, 7(3).
- Cancino, M., & Panes, J. (2021). "The impact of Google Translate on L2 writing quality measures: Evidence from Chilean EFL high school learners". *System*, 98, 102464.
- Coskun, A. (2010). "The Effect of Metacognitive Strategy Training". *English*, 4(1), 35–50.
- Daulay, S. H., & Octa, M. (2021). "The Effect Of Metacognitive Strategy On Students Grammar Mastery". *VISION*, 17(1).
- Daulay, SH., (2019). *Language and Society*. Medan: Lembaga Peduli Pengembangan Pendidikan Indonesia.
- Daulay, S. H. (2019). "Students' Reading Comprehension Achievement in Narrative Text Through Team Practice Technique". *International Journal on Language, Research and Education Studies*, 3(3), 494–506.
- Daulay, S. H. et al. (2016). "An Analysis of Inflectional Morphemes Errors in Writing a Text By Second-Year Student of Mas Tpi Silau Dunia". (*Journal of Language, Literature & Education*, 10(10), 103–114.
- Dull, E., & Reinhardt, S. P. (2014). "An analytic approach for discovery". In *CEUR Workshop Proceedings*, 89–92.
- Elo, S., & Kyngäs, H. (2008). "The qualitative content analysis process". *Journal of Advanced Nursing*, 62(1), 107–115.

- Groves, M., & Mundt, K. (2015). "Friend or foe? Google translate in language for academic purposes". *English for Specific Purposes*, 37, 112–121.
- Guest, E., & Brown, S. (2007). "Using role and reference grammar to support computer-assisted assessment of free-text answers". *Unpublished Ms., Leeds Metropolitan Univ.*
- Jabeen, A. et al. (2015). "The Role of Error Analysis in Teaching and Learning of Second and Foreign Language". *Education and Linguistics Research*, 1(2), 52.
- Kembaren, F. R. W. (2018). *Translation Theory and Practice*. Accessed January, 19th 2022 <http://repository.uinsu.ac.id/5251/>
- Kembaren, F. R. W. (2019). *A guide for translators ways to translate different types of text*. Medan: Perdana Publishing.
- King, K. M. (2019). "Can Google Translate Be Taught To Translate Literature? a Case for Humanists To Collaborate in the Future of Machine Translation". *Translation Review*, 105(1), 76–92.
- Klassen, A. C. et al. (2012). "Best practices in mixed methods for quality of life research". *Quality of Life Research*, 21(3), 377–380.
- Kurniasih, I. (2017). *An analysis of grammatical errors of using Google Translate from Indonesia to English in writing Undergraduate Thesis abstract among the students' English Department of IAIN Metro in the academic year 2016/2017*. 1–69. Thesis. Lampung: IAIN Metro.
- Lee, S. M. (2020). "The impact of using machine translation on EFL students' writing". *Computer Assisted Language Learning*, 33(3), 157–175.
- Munkova, D. et al. (2021). "Product and Process Analysis of Machine Translation into the Inflectional Language". *SAGE Open*, 11(4).
- Nida, E. (2006). "Theory of Translation". *Pliego de Yuste*, 1(4), 11–14.
- Nurmala, D., & Dewi, R. S. (2018). "An error analysis of grammar of google-translate translation result in english text". *Prosiding Seminar Nasional Hasil*

Penelitian 2018, 2014.

Tsai, S. C. (2019). "Using google translate in EFL drafts: a preliminary investigation". *Computer Assisted Language Learning*, 32(5-6), 510–526.

van Rensburg, A. et al. (2012). "Applying Google Translate in a higher education environment: Translation products assessed". *Southern African Linguistics and Applied Language Studies*, 30(4), 511–524.

Williams, E. N., & Morrow, S. L. (2009). "Achieving trustworthiness in qualitative research: A pan-paradigmatic perspective". *Psychotherapy Research*, 19(4-5), 576–582.

Runtuwene, Winly Jovi. 2013. "Kesalahan – Kesalahan Gramatikal Bahasa Inggris Dalam Karangan Deskriptif Oleh Siswa Smk N.1 Amurang". Thesis. Manado: Sam Ratulangi University.

(SNAST), P. S. N. A. S. & T. (2014). Prosiding Seminar Nasional Aplikasi Sains & Teknologi (SNAST) 2014 Yogyakarta, 15 November 2014 ISSN: 1979-911X. *Snast, November*, 159.

APPENDICES

Appendix I

Task for Students

Write a narrative text! choose one of the fables, myths, legends or personal experiences in Bahasa Indonesia!



APPENDIX II

Students' Narrative texts.

1. Legenda Timun Mas by WD (Legend)

Legenda Timun mas

Pada suatu hari mbak sirni adalah seorang janda yg tidak mempunyai anak dan mbak sirni sangat menginginkan mempunyai anak supaya dapat membantunya saat bekerja.

Suatu hari ia di datangi raksasa yg akan memberi dia anak, syarat nya saat anak itu beranjak dewasa baru dia 17 tahun ia akan mengambillnya kembali dan akan dia santap.

mbak sirni pun setuju, dan raksasa pun memberi biji itu lalu di tanam dan di rawat oleh mbak sirni

setelah tiga minggu kemudian pohon timun emas pun bertumbuh subur dan berbuah, salah satu dari buah itu pun ada buah yg sangat besar dan berkilau keemasan

lalu mbak sirni pun membawa timun itu dengan hati-hati, dan tanpa di dugaun ternyata isi dalamnya seorang bayi yg sangat cantik yg diberi nama timun emas.

waktu pun berlalu, si timun emas pun bertumbuh dewasa menjadi gadis cantik dan jelita

Suatu hari pun raksasa datang yg akan menagih janjinya dengan mbak Sinni. Di situ pun mbak Sinni sangat ketakutan karena firmen emas pun akan di ambil kem bali oleh raksasa itu papun menyuru raksasa agar datang dua tahun lagi supaya firmen emas beranjak lebih dewasa lagi.

Rak sasapan setuju dengan apa yg di katakan mbak Sinni, japun berpikir kalau firmen emas beranjak dewasa Pasti semakin enak di Santap mbak Sinni pun semakin hati semakin sayang sama firmen emas, dan di sisi lainnya, mbak Sinni sangat cemas kalau mengingat atau mengingat ~~katanya~~ dengan janjinya waktu itu.

2. Malin Kundang by JN (Legend)

No. _____

MALIN KUNDANG

Date _____

Suatu hari hidup sebuah keluarga yang serba kekurangan dan sangat miskin. Jailer MALIN dan ibu Nizar. Suatu hari Malin berusia 20 tahun dan berusaha untuk mencari pekerjaan namun tidak ada satu pun perusahaannya yang menerimanya, hingga suatu saat Malin mendapatkan pekerjaan diluar kota, Malin pun meminta izin kepada ibunya untuk merantau ke luar kota singkat cerita, Malin pun telah sampai di kota Malin bertemu dengan seorang gadis janda dan seorang raja. Nama gadis itu adalah risela. Setelah ibu Malin dan risela berkenalan, dan ~~mereka~~ mereka menjalin sebuah hubungan setelah beberapa hari kemudian Malin berniat untuk menilahi risela lalu dia datang ke keramaian untuk melamar putri raja. Raja pun menyetujuinya. Setelah ~~malin~~ ke esokan harinya pernikahan pun di gelar. Setelah beberapa hari kemudian Malin pun diangkat menjadi pangeran, lalu Malin dan risela pergi mendatangi bulan madu ke sebuah desa, dan disana Malin bertemu dengan ibunya Nizar, ibu Nizar memanggil - memanggil nama anaknya "Malin... MALIN..." Namun Malin tidak menghiraukannya. Ibu MALIN menyekannya dan berkata "Nak ini ibu Nak ibu kamu Malin" sambil memukul Malin. Lalu Malin melepaskan pelukan ibunya dan berkata "Pergilah wanita tua kau bukannya ibu ku"

lalu nargel pun datang dan memberitahu
kepada Malin bahwa ibu Nizar adalah ibu
keandung Malin, Namun Malin tidak
mengetahui bahwa itu adalah ibunya.

lalu ibu bersujud sambil memohon kepada Allah
tidak lama kemudian langit menjadi mendung
tambale di laut menjadi besar kapal Malin
terombang-ambing oleh ombak, lalu ibu Malin
mengetuk Malin menjadi batu.

3. Kancil dan Siput by SB (Fable)

STAND BY ME
Doraemon

DO AEM N

No. Fables

Date

Kancil Dan Siput

Toda satu hari di dalam hutan, ada seekor kancil sedang berlari-lari. Si kancil lalu berpacuan dengan seekor siput di pinggir kaul. Si kancil yang sangat sambong dengan si siput.

"Si kancil dengan siput akhirnya bicara kepada si siput
"Siput, beranikah kau ada balap lari denganku?"

Si siput menerima tantangan itu.

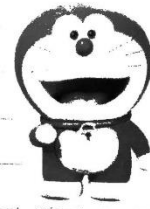
Si kancil sangat menantikan hari H balapannya.

Akhirnya hari yang sangat dinanti-nantikan si kancil pun tiba.

Kancil dan siput sudah siap di garis start

Saat sudah mulai berlari si siput sangat lambat dan sang kancil sangat berlari sangat cepat dan si kancil sangat lelah. Si siput tetap lanjutkan memanggul lamba

"Dan akhirnya berkat strategi yang sukses si siput menang dalam lomba yang



4. Teman sejati by ER (Personal Experience)

STAND BY ME
Doraemon



No:

Date: 20-APRIL-2022

Teman Sejati

Dua tahun yang lalu, saya dan teman dekat saya pergi mendaki gunung. Untuk menuju ke Puncak kami harus melewati hutan bersama. Kami tahu bahwa di hutan bisa saja terjadi sesuatu yang berbahaya setiap saat. Oleh karena itu, dari awal kami sudah saling berjanji bahwa kami akan selalu bersama-sama meski dalam keadaan bahaya.

Ditengah perjalanan tiba-tiba, kami melihat ada babi hutan yang mendekati kerah kami. Kemudian seketika teman saya langsung memanjat pohon yang ada di depan kami. Tetapi ~~saya~~ saya tidak tahu bagaimana caranya memanjat pohon. Jadi saya berfikir untuk ~~berpura~~ berpura-pura di tanah, menahan nafas, dan berpura-pura menjadi orang yang sudah mati.

Kemudian babi hutan itu datang dan mendekati saya. Babi hutan itu pun mengium-cium telinganya, dan perlahan-lahan meninggalkan tempat itu. Karena babi hutan tidak mau menyentuh



(KIKY)

© 2014 SRMD

STAND BY ME
Dekember



No.:

Date:

mahluk yang sudah mati. Setelah itu,
teman saya yang dipohon itu, bertanya :
"Temen, apa yang babi hutan bisikan
ketelingamu.?"

Saya menjawab: Tidak apa dia hanya
mencium telinga saya.

Dari untung saja saya masih diberi keselam-
atan. Dan setelah selesai kejadian itu
kami pun melanjutkan perjalanan menuju
ke puncak. Setelah sekian lamanya kami
berjalan dan akhirnya kami sampai juga
ke puncak guys. Dengan senangnya kami
melihat pemandangan yang begitu indah
sekali. Kami pun merasa puas banget guys.

Nama: ERINA DIA PUSPITA
KIS : X-TB.



(KIR)

5. Keong Mas by NZ (Legend)

No. _____

Date 20 April 2022

Keong Mas

Pada zaman dahulu kala. Hiduplah seorang pemimpin yang bernama Martada. Ia memimpin sebuah kerajaan yang sangat indah. Kerajaan tersebut adalah kerajaan hogo. Raja Martada mempunyai tiga orang putri yang cantik dan jelita. Dewi cika, Putri kesuma. Bela safin. Kehidupan mereka sangat bahagia dan berkecukupan.

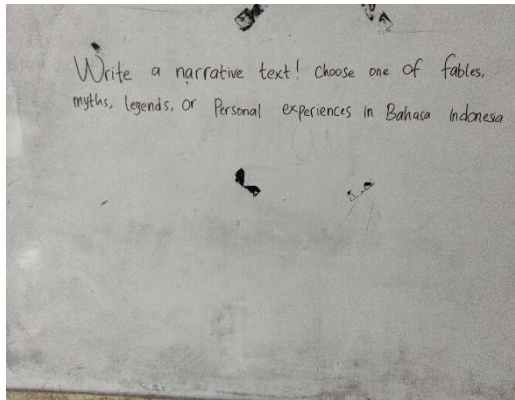
Pada suatu hari, datanglah seorang pria tampan dari kerajaan cendek. Pria tersebut bernama Ibnu karipati. Kedatangan pria ke kerajaan hogo adalah untuk melamar salah satu putri raja, yaitu Putri kesuma. Kedatangan dan maksud pria sangat di sambut baik oleh pemimpin martada. Putri kesuma pun menerima lamaran pria Ibnu karipati.

Karna lamaran itu lah membuat Dewi cika merasa sangat iri. Ia merasa hati pada Ibnu karipati dan merasa dirinya lah yang lebih cocok menjadi tunangannya. Dari perasaan iri lah kemudian berkembang menjadi perasaan benci. Dewi cika mulai merencanakan untuk menungkatkan Putri kesuma dari kerajaan.

Suatu hari, secara diam-diam Putri dewi cika pergi menemui seorang perahin jahat. Ia meminta bantuan kepada perahin untuk menyingkirkan Putri kesuma menjadi suatu yang menjijikan dan pangeran Ibnu karipati menjauhinya. Ia pun berhasil menjadi pengapah Putri kesuma sebagai tunangannya.

APPENDIX III

Documentation



Pic 1 Task for Students



Pic 2 Students were writing narrative text



Pic 3 Students were writing narrative text



Pic 4 Researcher and all of the students of X Culinary art



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUMATERA UTARA MEDAN
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
Jl. Williem Iskandar Pasar V Medan Estate 20371
Telp. (061) 6615683-6622925 Fax. 6615683

Nomor : B-5724/ITK/ITK.V.3/PP.00.9/04/2022 12 April 2022
 Lampiran : -
 Hal : **Izin Riset**

Yth. Bapak/Ibu Kepala SMK TUNAS KARYA BATANG KUIS

Assalamulaikum Wr. Wb.

Dengan Hormat, diberitahukan bahwa untuk mencapai gelar Sarjana Strata Satu (S1) bagi Mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan adalah menyusun Skripsi (Karya Ilmiah), kami tugaskan mahasiswa:

Nama : Azura Srikandi
NIM : 0304183224
Tempat/Tanggal Lahir : Kerasaan Ii, 18 Agustus 1999
Program Studi : Tadris Bahasa Inggris
Semester : VIII (Delapan)
Alamat : Kerasaan II Kelurahan KERASAAN II Kecamatan PEMATANG BANDAR

untuk hal dimaksud kami mohon memberikan Izin dan bantuannya terhadap pelaksanaan Riset di Jl. Batang Kuis No. 1A, Bakaran Batu, Kec. Batang Kuis, Kab. Deli Serdang, guna memperoleh informasi/keterangan dan datadata yang berhubungan dengan Skripsi (Karya Ilmiah) yang berjudul:

An Analysis of Grammatical Errors of Using Google Translate From Indonesia To English In Writing Narrative Text

Demikian kami sampaikan, atas bantuan dan kerjasamanya diucapkan terima kasih.

Medan, 12 April 2022 a.n. DEKAN
 Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris



Yani Lubis, M.Hum
 NIP. 197006062000031006

Tembusan:- Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sumatera Utara Medan



YAYASAN PERGURUAN TUNAS KARYA SEKOLAH MENENGAH KEJURUAN (SMK) BISNIS MANAJEMEN – PARIWISATA

Alamat : Jalan Batang Kuis Desa Tanjung Sari Kecamatan Batang Kuis - 20372
NPSN : 10214069 Email : smktunaskarya1@gmail.com Website : www.yptunaskarya.id

SURAT KETERANGAN

Nomor : 11.B/293/SMK-YPTK/SB/IV/2022

Menunjuk Surat dari Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris, Fakultas Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sumatera Utara Medan Nomor : B-5724/ITK/ITK.V.3/PP.00.9/04/2022 tentang Izin Riset, Kepala SMK Swasta Tunas Karya Batang Kuis Kabupaten Deli Serdang dengan ini menerangkan bahwa:

Nama : AZURA SRIKANDI
NIM : 0304183224
Tempat, Tgl/ Lhr : Kerasaan Ii, 18 Agustus 1999
Program Studi : Tadris Bahasa Inggris
Semester : VIII (Delapan)
Alamat : Kerasaan II Kelurahan Kerasaan II Kecamatan Pematang Bandar

Benar nama tersebut di atas telah melaksanakan Penelitian di Sekolah yang kami pimpin, sehubungan Penyusunan Skripsi (Karya Ilmiah) dengan judul "*An Analysis of Grammatical Errors of Using Google Translate From Indonesia to English In Writing Narrative Text*".

Demikian Surat Keterangan ini dibuat untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Batang Kuis, 21 April 2022

An. Kepala Sekolah,

Bagian Kurikulum

SMK Swasta Tunas Karya



AMIR RIZKY ALHAJ, S.Pd

Tembusan:

1. Pembina YP. Tunas Karya
2. Kepala Sekolah
3. Arsip

CURRICULUM VITAE



Full Name : Azura srikandi
Gender : Female
Place/Date of Birth : Kerasaan II/Aug, 18th 1999
Address : Bahbayu Kerasaan I, Pem. Bandar, Simalungun
Job : English Tutor at English Madany Kampung Inggris Pare
Education :

1. SDN 091633 Pematang Bandar
2. MTs Al Jihad Kerasaan
3. SMK Swasta Al Washliyah 2 Perdagangan
4. State Islamic University of North Sumatera, Faculty of Tarbiyah and Teachers Training, Department of English Education.

Organizations & Volunteer activities :

1. Pengajar Muda Gerakan Sumut Mengajar 2020
2. English tutor at Indonesia Teaching Community 2020
3. Commitee of Academic team at Indonesia Teaching Community 2020
4. Commitee of Design and Publication team at Indonesia Teaching Community 2021

Published article :

1. Purnamasari, D., Srikandi, A., Annastasya, N., & Afifah, S. (2022). PERSPEKTIF MAHASISWA TERHADAP KEGIATAN KULIAH KERJA NYATA DI MASA PANDEMI COVID-19. *Jurma: Jurnal Program Mahasiswa Kreatif*, 6(1), 89-95. doi:10.32832/pkm-p.v6i1.978